

Kultur braucht Partner

Wir sorgen dafür,  
dass Abfälle sinnvoll verwertet werden  
und bieten Informationen  
zu Abfällen und Holzbrennstoffen an.

# ROSSINI IN WILDBAD

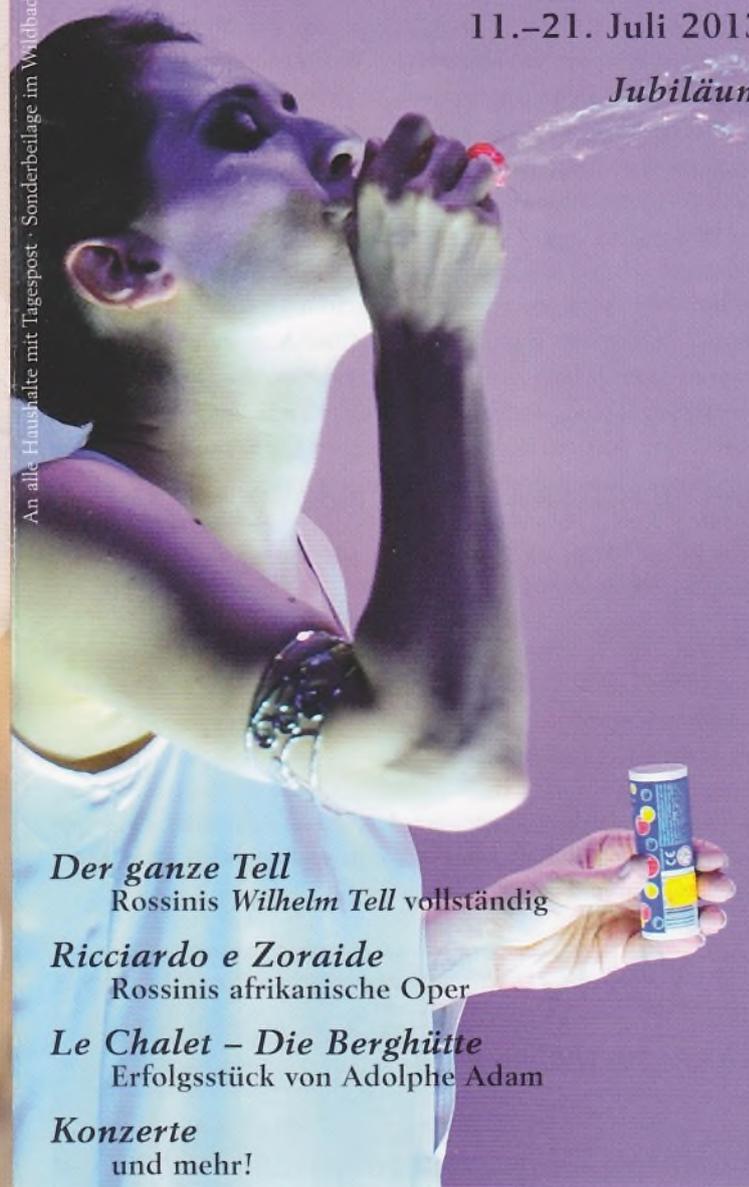
## Guillaume Tell Guglielmo Tell Wilhelm Tell

Belcanto Opera Festival

25. Festival  
11.–21. Juli 2013

Jubiläum

An alle Haushalte mit Tagespost · Sonderbeilage im Wildbader Anzeigenblatt



**Der ganze Tell**  
Rossinis *Wilhelm Tell* vollständig

**Ricciardo e Zoraide**  
Rossinis afrikanische Oper

**Le Chalet – Die Berghütte**  
Erfolgsstück von Adolphe Adam

**Konzerte**  
und mehr!

[www.rossini-in-wilddad.de](http://www.rossini-in-wilddad.de)

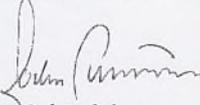
# WILLKOMMEN

Zum 25. Mal ROSSINI IN WILDBAD! Das kleine Festival im Nordschwarzwald hat sich international einen Namen gemacht und so feiern wir dieses wunderbare Jubiläum, wie es sich gehört: mit einer Herausforderung! Der GANZE *Tell* ist Rossinis *Wilhelm Tell* ohne all die beschämenden Kürzungen und Verstümmelungen, welche dieses Hauptwerk der Oper des 19. Jahrhunderts im Laufe seiner Geschichte erlitten hat. *Guillaume Tell* ist eine lange Oper, und wir feiern sie entsprechend: mit Zeit! Die Aufführungen beginnen am Nachmittag.

Wem eine integrale *Tell*-Aufführung nicht genügt, der bekommt bei *Der andere Tell* noch die Musik zu hören, welche in einer Maximalfassung keinen Platz hat. Bitte beachten Sie: *Die Preise der Aufführungen sind an verschiedenen Wochentagen sehr unterschiedlich – bei gleicher Besetzung!* Besucher am Dienstag, 16. Juli, sind uns doppelt herzlich willkommen!

Auch die beiden anderen Opern sind echte Raritäten: *Ricciardo e Zoraide* ist eine der unbekanntesten Rossini-Opern, noch zu entdecken! Wir spielen sie konzertant. Die charmante Opéra comique *Le Chalet – Die Alphütte* von Adolphe Adam nach Goethe hingegen war einer der größten Opernerfolge im Paris des 19. Jahrhunderts und wird natürlich szenisch gegeben.

Stolz sind wir auf die Reihe *Hors d'œuvres – Vor dem Festival*. In diesem Jahr sind es erlesene Programme, vom erfolgreichen Chopin-Zyklus mit Eugène Mursky über herausragende Musikratspreisträger bis zur Top-Prominenz; von der Alten Musik bis zu einem Porträt eines der wichtigsten Gegenwarts Komponisten, der auch selbst auftritt und spielt: Helmut Lachenmann. Bis zum Sommer wird noch der eine oder andere Programmpunkt dazukommen. Lesen Sie unseren Newsletter! Ich hoffe, Ihre Neugier geweckt zu haben und freue mich auf Ihren Besuch beim 25. Festival ROSSINI IN WILDBAD.

Ihr   
Jochen Schönleber  
Intendant

PS: Die Opernbesetzungen werden bis 1. Februar 2013 auf [www.rossini-in-wildbad](http://www.rossini-in-wildbad) veröffentlicht, ebenso Infos zur Akademie BelCanto und Kursen!

# DANK

ROSSINI IN WILDBAD dankt allen Förderern und Unterstützern:



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST

Deutschlandradio Kultur



# OPER

*Trinkhalle* Mi 17. Juli, 19.40 Uhr, Sa 20. Juli 19 Uhr

## *Ricciardo e Zoraide*

Am Tag nach der überaus erfolgreichen Uraufführung dieser Oper von Gioachino Rossini am 3. Dezember 1818 veröffentlichte eine Zeitung in Neapel einen Brief aus dem Elysium, in dem Cimarosa Rossini als seinen wahren Nachfolger pries. Die exotische Geschichte um einen Machtkampf in Nubien, verbitterte Liebhaber, falsche Afrikaner und echte christliche Paladine, welche schließlich das Völker überspannende Liebespaar Ricciardo und Zoraide vereinen helfen, war nicht nur in Neapel ein Erfolg. Sie wurde auch in einer gekürzten, sogar einaktigen Fassung von Rossini öfters lanciert. Das Werk enthält neue formale Kniffe, vor allem den Einsatz einer Banda und die dramatische Aufwertung von Auftrittsszenen durch Duette sind bemerkenswert. Heutzutage ist die schwer zu besetzende Oper eine echte Rarität, die hier konzertant dargeboten wird.

*Trinkhalle* Do 11., Fr 19. Juli 19.40 Uhr

## *Le Chalet – Die Alphütte*

Aus einem ernsten Sujet – Soldaten ziehen in den Krieg – wird hier eine zauberhaft leichte Oper in einem Akt, die auf einer Alp im Kanton Appenzell spielt: Daniel versucht vergeblich, die eigensinnige Bettly zur Heirat zu bewegen und beschließt nach einer derben Abfuhr, mit den Soldaten in die Ferne zu ziehen. Als er ihr sein Testament gibt und damit die Ernsthaftigkeit seines Entschlusses demonstriert, muss sie, um ihn zu retten, doch aus „höheren Gründen“ in die Heirat einwilligen. Eine Menge prominenter Namen verknüpfen sich mit dieser Oper, die zu den größten Erfolgen der Opéra-Comique im 19. Jahrhundert gehörte mit über 1400 (!) Aufführungen allein in Paris: Goethe schrieb



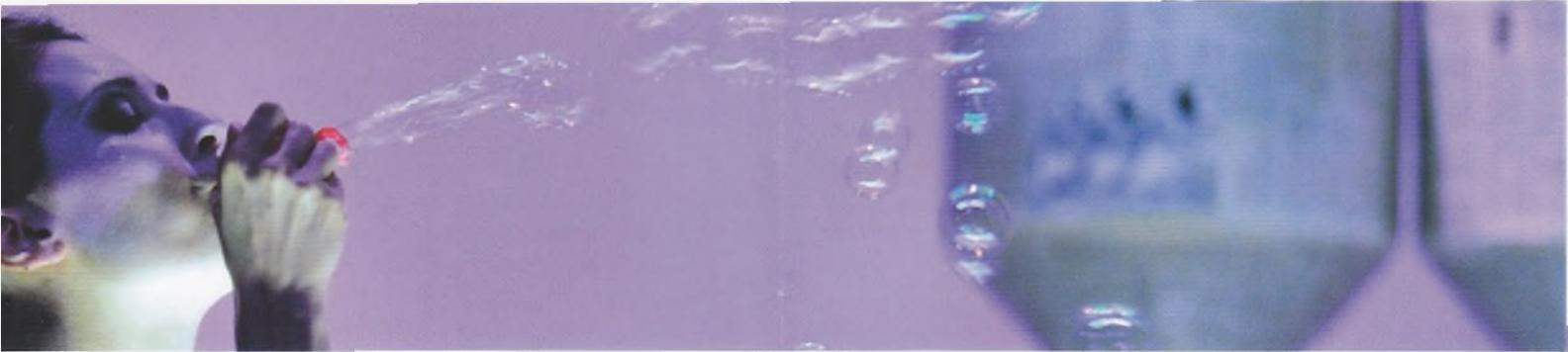
gestaltung: LPM3.com

**schmuckmuseum  
pforzheim  
im reuchlinhaus**

**5000 jahre  
schmuck**

schlangenarmreif  
griechisch-hellenistisch  
3.-2. jh. v. chr.

www.schmuckmuseum.de



das beliebte Singspiel *Jery und Bäteli* 1780; Scribe machte daraus ein *pièce bien faite*; Adolphe Adam, Schöpfer des *Postillon von Lonjumeau* und von *Giselle*, vertonte es und schließlich verwandelte noch Donizetti dieselbe Geschichte in eine italienische Oper.

**Trinkhalle** Sa 13., Do 18., So 21. Juli, 15 Uhr  
(in zwei Teilen, zwei kurze, eine lange Pause von zwei Stunden)  
Di 16. Juli, 16.40 Uhr (verkürzte Pausen)

## Guillaume Tell – Wilhelm Tell

Warum hört ein Komponist, der auf der Höhe seines Ruhms steht und gerade eben ein Meisterwerk abgeliefert hat, einfach auf, Opern zu komponieren? Als Rossini 1829 seinen Wilhelm Tell vollendete, war er gerade 37 Jahre alt, ein schwieriges Alter für viele Genies. Kein Takt im *Wilhelm Tell* wirkt müde oder platt. Nichts ist unoriginell. Das Feuer der Freiheitsoper, in der sich eine Revolution angekündigt, ist jederzeit spürbar. Aber vielleicht ging die Leidensgeschichte dieser Oper nicht spurlos an Rossini vorüber. Denn nach Pariser Brauch wurde das Stück schon vor seiner Premiere zu einem Steinbruch, aus dem ein möglichst effektvolles Resultat destilliert werden sollte. So viele Instanzen forderten Mitspracherecht. Nicht nur die Regie, auch Bühneneffekte und musikalische Details wurden laufend geändert – und es wurde viel gestrichen. Die Oper wurde zwar zu einem Welterfolg, aber die Aufführungen präsentierten bei weitem nicht Rossinis Gesamtmaterial, und nach der Premiere und Rossinis Abreise gingen die Bearbeitungen weiter. Bei ROSSINI IN WILDBAD nehmen wir uns die Zeit für dieses Meisterwerk. Wir wollen den *Tell* in seiner Fülle vorstellen, ohne alle Striche, die auch aus Rücksicht auf das eilige Großstadtpublikum vorgenommen wurden und Szenen hinzufügen. Die Rückkehr zu einem „Original“ ist unmöglich, weil etliche Szenen noch im Fertigstellungsprozess geändert wurden. Aber eine integrale Fassung wird angestrebt und was dort nicht hineinpasst, wird in einem weiteren Konzert *Der andere Tell* vorgestellt.

Für die enormen Ansprüche dieses Projekts wurde eine stimmige Spitzenbesetzung zusammengestellt, u. a. mit dem Rossini-erprobten Tenor Michael Spyres, der in Wildbader CD-Aufnahmen u. a. als Otello und als Néoclès Furore gemacht hat. Er ist einer der ganz wenigen Barytenöre weltweit, der die enorm anspruchsvolle Hauptrolle des Arnold Note für Note singen und erfüllen kann! Maestro Antonino Fogliani hat die musikalische Leitung, Festivalleiter Jochen Schönleber inszeniert.

**Trinkhalle** So 21. Juli 2013, 11.15 Uhr

## Der andere Tell – Festkonzert

Teile der Ballettmusiken, das Finale zur dreiaktigen Version des *Guillaume Tell*, aber auch mehrere eindrucksvolle Sinfonien Mercadantes zu Ehren Rossinis sowie eine effektvolle Hymne von Rossini stehen auf dem Programm dieses ungewöhnlichen Sinfoniekonzerts mit zahlreichen erstklassigen Solisten.

>>> Einführungen zu den Opern jeweils eine Stunde vor den Vorstellungen. Eintritt frei. <<<

# KONZERTE & mehr

*Vor dem Festival – Hors d'œuvre*

**Forum König-Karls-Bad** Sa 15. Juni 19.40 Uhr

## Fontana di Musica – „Sogno d'oro“

Das bezaubernde Programm *Goldene Träume* führt durch eine Nacht: Es erklingt unter anderem Jacob van Eycks *Nachtigallengesang*, eine Violinsonate über den Cantus firmus *Wie schön leuchtet der Morgenstern* oder Antonio Vivaldis expressive Darstellung der Nacht in der Sonate *La notte*. Ein besonderes Konzert aus der Bundesauswahl junger Künstler des Deutschen Musikrats.

BADHOTELHOTEL ROSSINI



**mokni's**  
PALAIS HOTELS & SPA

Im ROSSINI (früher Hotel Bären), wo Gioachino Rossini 1856 bei seinem Kuraufenthalt logierte, verwöhnen wir Sie heute mit Köstlichkeiten aus Küche und Keller in unseren Restaurants oder auf der ROSSINI-Gartenterrasse.

Bei uns finden Sie Herzlichkeit und Gastfreundschaft, Wohngedühl mit Stil, Genuss für alle Sinne, Erholung pur.

Übernachtung ab 76,- € p.P. inklusive reichhaltigem Sektfrühstücksbüfett und freiem Eintritt in das Palais Thermal!

Ihre Familie Mokni

75323 Bad Wildbad · Am Kurplatz 4-6 · www.mokni.com  
Telefon 07081 301-0 · Telefax 07081 301-166



**KOMPOSITIONEN FÜR DIE FAHRFREUDE.**

Mit einem perfekten Arrangement von Leistung und Angebot steht unser täglicher Auftritt im Autohaus ganz im Zeichen der Fahrkultur. Und mit einer klaren Intonation: Sie geben bei uns den Ton an. Ganz getreu unserem Motto:

**IHR VERTRAUEN VERDIENEN – JEDEN TAG!**



**ahg**  
Autohandels-gesellschaft mbH  
Nagolder Str. 57 | 71131 Jettingen  
Tel. 074 52/8966-0

**Jettingen**  
Nagolder Str. 57 | 71131 Jettingen  
Tel. 074 52/8966-0

**2.000 Angebote auf einen Klick**  
[www.ahg-mobile.de](http://www.ahg-mobile.de)

# INFO & KARTEN

Touristik Bad Wildbad GmbH  
König-Karl-Straße 5  
D-75323 Bad Wildbad

Tel. 0049.(0)7081.10284  
Fax 0049.(0)7081.10290  
eMail touristik@bad-wildbad.de

Kartenbestellung 2013		Preise in € (markieren!)	Zahl
Sa 15.6. 19.40 h KB	<i>Foniana di Musica*</i>	24/19/12	_____
Sa 29.6. 19.40 h KB	<i>Kammerkonzert*</i>	22/18/12	_____
Sa 6.7. 19.40 h KB	<i>Chopin-Zyklus VI*</i>	27/21/14	_____
Do 11.7. 19.40 h TH	<i>Le Chalet (P)</i>	75/65/48/38/29/19	_____
Fr 12.7. 19.40 h KB	<i>Porträt Lachenmann*</i>	29/22/15	_____
Sa 13.7. 15.00 h TH	<i>Wilhelm Tell (P)</i>	98/87/59/44/36/26	_____
So 14.7. 11.15 h KH	<i>Rossini &amp; Co.</i>	27/21/14	_____
Di 16.7. 16.40 h TH	<i>Wilhelm Tell (II)</i>	98/87/59/44/36/26	_____
Mi 17.7. 19.40 h TH	<i>Ricciardo e Zoraide (P)</i>	86/74/55/42/34/23	_____
Do 18.7. 15.00 h TH	<i>Wilhelm Tell (III)</i>	132/114/85/60/45/33	_____
Fr 19.7. 15.00 h KH	<i>Praticò/Regazzo</i>	34/26/17	_____
Fr 19.7. 19.40 h TH	<i>Le Chalet (II)</i>	86/74/55/42/34/23	_____
Sa 20.7. 11.15 h KB	<i>Rossini &amp; Co.</i>	32/25/17	_____
Sa 20.7. 15.00 h KB	<i>Festvortrag</i>	Eintritt frei	_____
Sa 20.7. 19.00 h TH	<i>Ricciardo e Zoraide (II)</i>	98/87/59/44/36/27	_____
So 21.7. 11.15 h TH	<i>Der andere Tell</i>	42/36/32/26/22/17	_____
So 21.7. 15.00 h TH	<i>Wilhelm Tell (IV)</i>	132/114/85/60/45/33	_____

TH=Neue Trinkhalle, KH=Kurhaus, KB=Forum König-Karls-Bad, P=Premiere

**Bitte beachten Sie:** Eintrittskarten zu Opern in der Trinkhalle beinhalten Gutscheine für ein bzw. zwei (*Tell*) Pausengetränke, jedoch nicht das **Essen in der langen Pause nach dem zweiten Akt**. Dieses kann separat dazu gebucht werden. Informationen dazu auf [www.rossini-in-wildbad.de](http://www.rossini-in-wildbad.de) unter *Der ganze Tell*. Wer **sparen** möchte, bucht die ersten Vorstellungen, da die Preise am Schlusswochenende höher sind. Erstmals gibt es ein **Abonnement für die Kammermusikprogramme\*** vom 15.6.–12.7. mit 30% Rabatt! Fragen Sie bei der Touristik Bad Wildbad an!

Wenn die gewünschte Preisgruppe vergriffen ist, buchen Sie für mich bitte teurere , billigere , gar keine  Karten.

Ich war 2009 , 2010 , 2011 , 2012  noch nie  Kartenkunde.

Viele unserer Abendveranstaltungen beginnen stadtbahnfreundlich um 19.40 Uhr. Nach Ankunft der Bahn von Pforzheim (ab 18.47) um 19.22 am Kurpark erreichen Sie in wenigen Fußminuten bequem die Vorstellung.

Abonnieren Sie unseren Newsletter unter [www.rossini-in-wildbad.de](http://www.rossini-in-wildbad.de). Besetzungen, Tipps, Angebote erfahren Sie so zuerst!

Kartenbearbeitung und -versand einmalig 3,- €. Kartenbestellbedingungen im Detail sowie Kinder-, Schüler-, Studentenermäßigungen usw. finden Sie auf unserer Internet-Präsenz [www.rossini-in-wildbad.de](http://www.rossini-in-wildbad.de). Bitte geben Sie unten Ihre Telefonnummer und aktuelle eMail-Adresse für Rückfragen an!

Name/Vorname Surname/Name

Straße/Hausnummer Street/Number

Land/PLZ/Wohnort Country/Postcode/Town

Telefon/Fax/eMail Telephone/Facsimile/eMail

Datum/Unterschrift Date/Signature

## Impressum

Inhalte: ROSSINI IN WILDBAD · Gestaltung: Ulrike Albrecht · Titelfoto: Patrick Pfeiffer (*Adina*, 2012) · Verlag: penso-pr, Hamburgweg 34 · D-71120 Grafenau [penso-pr@t-online.de](mailto:penso-pr@t-online.de) · ROSSINI IN WILDBAD ist eine Veranstaltung der Stadt Bad Wildbad mit Unterstützung des Landes Baden-Württemberg und des Landkreises Calw.

## Forum König-Karls-Bad Sa 6. Juli, 19.40 Uhr Chopin-Zyklus VI

Der erfolgreiche Chopin-Zyklus geht ins sechste Jahr. Eugène Mursky spielt parallel zu seiner CD-Einspielung bei Hänssler Profil sämtliche Klavierwerke von Chopin – und dazu Rossini!

Kurhaus So 14. Juli, Sa 20. Juli, 11.15 Uhr

## Rossini & Co.

Die Teilnehmer der Akademie BelCanto 2013 präsentieren sich zunächst mit diversen Arien und Duetten, im späteren Konzert auch mit Ausschnitten von Opern Rossinis.

Forum König-Karls-Bad Fr 12. Juli, 19.40 Uhr

## Porträt Helmut Lachenmann

Der weltbekannte Komponist spricht über sein Werk und spielt *Ein Kinderspiel*. Weiterhin auf dem Programm: die großen Stücke *Serynade* und die ganze neue Fassung von *Got Lost* für Sopran und Klavier. Ein rares Ereignis!

Kurhaus Fr 19. Juli, 15.00 Uhr

## Jubiläum: Bruno Praticò & Lorenzo Regazzo

Zum Festival-Jubiläum haben sich zwei langjährige Freunde von ROSSINI angekündigt: Neben antiken Arien und Belcanto stehen komische Duette auf ihrem Programm. Ein Vergnügen der Extraklasse.

Forum König-Karls-Bad Sa 20. Juli 15.00 Uhr

## Festvortrag

Den Festvortrag hält Prof. Dr. Anselm Gerhard (Bern), der führende Spezialist für die Pariser Oper zu Rossinis Zeit.

Die perfekte Work-Life-Balance: Sich bei der Arbeit auf zu Hause freuen. Und zu Hause auf den nächsten Arbeitstag. Richten Sie sich auf das Beste ein.

## architare

barbara benz einrichten



WALTER KNOLL

Ob im Wohnbereich oder im Office: In beiden ist individuelle Beratung wichtig. architare richtet bundesweit Privathäuser und Unternehmen aus Wirtschaft und Industrie ein. Dabei geht es uns darum, uns in das Wesen der Bewohner oder der Firma einzufühlen, um es in ausdrucksstarke Räume zu übersetzen. **architare | Vordere Kernenstr. 2 | 72202 Nagold**  
**Telefon 07452-8475080 | [www.architare.de](http://www.architare.de)**